

Monaco Classic Week

La Belle Classe

YACHTS DE TRADITION CLASSIC YACHTS & MAXI SCHOONER



INSTRUCTIONS DE COURSE

1 REGLES

1.1 La régata sera régie par :

- Les « Règles » telles que définies dans les *Règles de Course à la Voile ISAF (RCV) 2017-2020*,
- Les présentes Instructions de Course et leurs avenants éventuels
- Aucune prescription nationale ne sera appliquée (RCV 88.2)
- Les règles, la jauge du CIM et les modifications en cours d'année.

1.2 Application des articles du Mémoire de « La Belle Classe »

1.3 En s'inscrivant à cette épreuve, chaque concurrent reconnaît qu'il lui appartient, sous sa seule responsabilité, de décider s'il doit prendre le départ ou continuer à courir. Il accepte en outre de se soumettre aux règles citées à l'article 1.1 ci-dessus et de renoncer à tout autre recours que celui prévu par ces règles. En cas de conflit dans la traduction, le texte français prévaudra sur le texte anglais.

2 IDENTIFICATIONS SUPPLEMENTAIRES

Les concurrents devront arborer au port dans l'étai, les pavillons publicitaires du ou des partenaires remis lors de l'inscription.

3 FRAIS

3.1 Aucun frais d'inscription ne sera facturé car tous les participants sont invités par le Yacht Club de Monaco. L'invitation comprend le cocktail de bienvenue, le dîner de

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

1.1 The race will be governed by:

- The rules as defined in the World Sailing Racing Rules of Sailing (RRS) 2017-2020.
- These Sailing Instructions and possible amendments
- National Authority prescriptions will not apply (RRS 88.2).
- CIM rules and rating system, and any changes made during the previous year.

1.2 Application of La Belle Classe Memorandum rules.

1.3 By registering in this event, each competitor agrees to be solely responsible for deciding whether or not to start or to continue racing. Moreover, they agree to be governed by the rules mentioned in article 1.1 above and not to resort to any court or other tribunal not provided by these rules. In case of conflict between the English translation and the French original, the French version will prevail

2 ADDITIONAL IDENTIFICATIONS

When in port, competitors must display from the forestay the sponsors advertising flag given at registration.

3.FEES

3.1 No entry fee will be charged as all the participants are invited by the Yacht Club de Monaco.

CREDIT SUISSE 

ROLEX 

Moët Hennessy 

MONACO

MONTE-CARLO
YACHT CLUB DE MONACO



AIRFRANCE 

Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 2

gala des propriétaires (2 personnes) et la fête de l'équipage.

3.2 Autres frais: les frais pour amener des personnes supplémentaires aux événements sociaux mentionnés au point 4.2 et d'autres événements sociaux seront publiés sur le site Web de l'événement avant l'événement et pourront être payés lors de l'inscription. Les billets supplémentaires pour ces événements sociaux sont soumis selon la disponibilité.

3.3 Caution port : Un dépôt de 500€ sera demandé sous la forme d'un chèque ou carte bancaire ou liquide au moment de l'inscription. L'inscription sera confirmée une fois que le dépôt, le cas échéant, aura été reçu par l'organisateur. Ce chèque d'acompte ne sera encaissé qu'en cas de non participation au programme des courses par le bateau.

Le dépôt doit être soumis avant le 11 septembre 2019 au plus tard.

4 MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE

Toute modification aux Instructions de Course sera affichée sur le tableau officiel au plus tard deux heures avant le départ le jour de son entrée en vigueur, sauf pour tout changement dans le programme des courses, qui sera affiché avant 20h00 la veille du jour où il doit prendre effet.

5 SIGNAUX FAITS A TERRE

5.1 Les signaux faits à terre seront envoyés au mât du comité de Course.

5.2 Quand le pavillon Aperçu est envoyé à terre, le signal d'avertissement ne pourra pas être envoyé avant 45 minutes après l'affalé de l'Aperçu. Le Comité donnera le départ dès que possible, ceci même en l'absence de yachts qui n'auraient pas mis tout en œuvre pour rejoindre la ligne de départ.

5.3 Quand le pavillon Aperçu sur H est envoyé à terre, les bateaux ne doivent pas quitter le port. Signaux de courses modifiés.

5.4 Lorsque le pavillon Y est envoyé, les concurrents doivent porter des gilets de sauvetage ou autre système de

The invitation includes the Welcome Cocktail, the Owners Gala Dinner (2 persons) and the Crew Party.

3.2 Other fees: fees for bringing additional people to the social events mentioned in 4.2 and other social events will be published on the event website prior to the event and can be paid for at registration. Additional tickets to these social events is subject to availability.

3.3 Caution port: A deposit of 500€ will be required in the form of a cheque or credit card or cash at the time of registration. Registration will be confirmed once the deposit, if required, have been received by the Organiser. This cheque for the deposit will only be cashed in the event of a no participation at the races schedule by the boat. The deposit must be submitted before the 11th September 2019 at the latest.

4 CHANGES IN SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted on the Official Notice Board at least two hours before the start on the day it will take effect except that any change to the schedule of races will be posted by 8.00pm on the day before it will take effect.

5 SIGNALS MADE ASHORE

5.1 The signals made ashore will be displayed on the mast in front of the Race office.

5.2 When the AP Flag is hoisted ashore, the warning signal may not be hoisted less than 45 minutes following the lowering of the AP flag. The committee will start the race as soon as possible, even in the absence of yachts that have not made every possible effort to join the start line within the minimum time limit. Race Signals modified.

5.3 When the AP over H flags are hoisted ashore, boats must not leave the port. Race Signals modified.

5.4 When the Y Flag is hoisted, competitors must wear personal flotation devices. This modifies RRS 40.

CREDIT SUISSE 

ROLEX 

Moët Hennessy 

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAIGNEURS

CHATELAIN
RIVA

AIRFRANCE 



Monaco Classic Week

La Belle Classe

flottabilité personnel homologué. RCV 40 est modifiée.

6 PROGRAMME DES COURSES ET BRIEFING

6.1 Pour prévenir les bateaux qu'une course va bientôt commencer, un pavillon orange sera envoyé avec un signal sonore 5 minutes au moins avant l'envoi du signal d'avertissement.

6.2 Le dernier jour de la régates, aucun signal d'avertissement ne sera donné après 15H00.

6 SCHEDULE OF RACES AND BRIEFING

6.1 To alert boats that a race will soon commence, an orange flag will be hoisted with a sound signal no less than 5 minutes before the warning signal.

6.2 On the last race day, no warning signal will be made after 3.00pm.

Date	Programme	Schedule
Mercredi 11 Septembre 2019 Wednesday 11 th September 2019	11h00 à disposition du Comité de Course en mer pour une course.	11.00am Race Committee afloat for one race.
Jeudi 12 septembre 2019 Tuesday 12 th September 2019	11h00 à disposition du Comité de Course en mer pour une course.	11.00am Race Committee afloat for one race.
Vendredi 13 septembre 2019 Friday 13 th September 2019	11h00 à disposition du Comité de Course en mer pour une course.	11.00am Race Committee afloat for one race.
Samedi 14 Septembre 2019 Saturday 14 th September 2019	11h00 à disposition du Comité de Course en mer pour une course.	11.00am Race Committee afloat for one race.

7 PAVILLONS DE CLASSE

Pavillon blanc : Groupe 1: Epoque aurique <23.00m
 Pavillon rose : Groupe 2: Epoque marconi <23.00m
 Pavillon vert : Groupe 3: Classique <23.00m
 Pavillon bleu : Groupe 4: Big Boat >23.00m & Maxi Schooner

7 CLASS FLAGS

White Flag: Group 1: Vintage Gaff <23.00m
 Pink Flag: Group 2: Vintage Bermudian <23.00m
 Green Flag: Group 3: Classic <23.00m
 Blue Flag: Group 4: Big Boat >23.00m & Maxi Schooner

Il sera également possible au comité de course de faire des subdivisions de classe en fonction des tailles ou gréements si le nombre de yacht au départ est trop important après diffusion d'un avenant au tableau officiel

There is a possibility the Race Committee may subdivide the fleet further by class, size or rig if there are too many yachts on the start in certain categories, and only after the amendment has been posted on the Official Notice Board.

9 PARCOURS

9.1 Annexes jointes:

- Parcours MCW n°1 10NM
Départ -H-D-G-F-A-B-Arrivée.
- Parcours MCW n°2 10NM
Départ -B-A-F-G-D-H- Arrivée.
- Parcours MCW n°3 15NM
Départ -A-E-C-B-porte départ /arrivée - H-G-F- Arrivée.
- Parcours MCW n°4 15NM
Départ -F-G-H- porte départ /arrivée-B-C-E-A-Arrivée

9 COURSES

9.1 Annexes attached

- Course MCW n° 1 10NM
Start -H-D-G-F-A-B-Finish Line
- Course MCW n°2 10NM
Start -B-A-F-G-D-H- -- Finish Line.
- Course MCW n°3 15NM
Start -A-E-C-B-start/finish line gate -- H-G-F- Finish Line.
- Course MCW n°4 15NM
Start -F-G-H-start/finish line gate -B-C-E-A- Finish Line.

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE



Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 4

- Parcours MCW n°5 16NM
Départ –B-E-F-G-D-H-Arrivée.
- Parcours MCW n°6 12MN
Départ –) A-E-F-G-D-H-Arrivée.
- Parcours MCW n°7 12MN
Départ –H-D-G-F-E-A-Arrivée.
- Parcours MCW n°8 Banane
Départ -marque 1 -marque 2 – marque 1- Arrivée.

9.2 Le numéro du parcours sera signalé sur le bateau comité.

10 MARQUES

10.1 Les marques de parcours sont des marques flottantes

10.2 Les positions approximatives des marques sont : cap et distance indiqués sur le bateau Comité.

Annexe jointes :

Marque « A » : 43°43'50" N / 007°28'00" E

Marque « B » : 43°44'00" N / 007°27'00" E

Marque « C » : 43°45'00" N / 007°28'00" E

Marque « D » : 43°43'00" N / 007°23'00" E

Marque « E » : 43°43'00" N / 007°30'00" E

Marque « F » : 43°42'00" N / 007°28'00" E

Marque « G » : 43°42'00" N / 007°24'00" E

Marque « F » : 43°42'90" N / 007°24'40" E

11 DEPART

11.1 La ligne de départ est définie entre les mâts des bateaux Comité ou d'une bouée blanche arborant un pavillon orange.

La marque de départ peut être une marque cylindrique ou non ancrée mais positionné par GPS. Une marque de course positionnée par GPS qui ajuste sa position pendant une course pourra faire l'objet d'une demande de réparation.

11.2 Le bateau Comité pourra hisser le pavillon « V » durant toute la période préparatoire aussi longtemps qu'un bateau ou plusieurs bateaux se situeront au vent de la ligne de départ.

Un yacht OCS à son signal de départ ne pourra pas retourner sous la ligne de départ pour partir correctement, mais recevra une pénalité de 5 % sur le temps réel sans

- Course MCW n°5 16NM
Start –B-E-F-G-D-H-Finish Line.
- Course MCW n°6 12MN
Start –A-E-F-G-D-H- Finish Line.
- Course MCW n°7 12MN
Start –) A-E-F-G-D-H- Finish Line
- Parcours MCW n°8 Windward / Leeward
Départ - mark 1 – mark 2 – mark 1 -Arrivée

9.2 The course number will be indicated on the Race Committee boat.

10 MARKS

10.1 Marks of the course will be inflatable buoys.

10.2 The approximate positions of the marks are: course and distance displayed on the committee boat.

Annexe attached:

Mark A: 43°43'50" N / 007°28'00" E

Mark B: 43°44'00" N / 007°27'00" E

Mark C: 43°45'00" N / 007°28'00" E

Mark D: 43°43'00" N / 007°23'00" E

Mark E: 43°43'00" N / 007°30'00" E

Mark F: 43°42'00" N / 007°28'00" E

Mark G: 43°42'00" N / 007°24'00" E

Mark F: 43°42'90" N / 007°24'40" E

11 STARTING

11.1 The starting line will be between a staff displaying an orange flag on Race Committee-boats or white buoy at each end of the line.

The start marks may be a cylindrical or non -anchored GPS positioned race mark. A GPS positioned start mark adjusting its position during a race will not be ground for a request for redress.

11.2 The "V" flag may be displayed on the Committee boat any time one or more boats are over the starting line during the preparatory period.

A yacht OCS at her starting signal shall NOT return to start correctly but will be given a 5% penalty on real time without a hearing provided she did not gain a significant advantage. Flag X will not be displayed. This changes RRS 28.1, 29.1, 63.1 and A4.2

CREDIT SUISSE 

 ROLEX

Moët Hennessy 

 MONACO

MONTÉ-CARLO
SOCIÉTÉ DES BANCS DE MONACO

 RIVA

AIRFRANCE 

Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 5

instruction pourvu qu'il n'ait pas gagné un avantage significatif. Le drapeau X ne sera pas montré, cela change RCV 28.1, 29.1, 63.1 et A4.2.

11.3 La zone de départ pourra être matérialisée par plusieurs bouées. Tout bateau non concerné par la procédure de départ en cours se trouvant dans cette zone à partir du signal préparatoire pourra être disqualifié.

11.4 Ordre de départ par catégories et classes:

Pavillon blanc : Groupe 1: Epoque aurique <23.00m

Pavillon rose : Groupe 2: Epoque marconi <23.00m

Pavillon vert : Groupe 3: Classique <23.00m

Pavillon Bleu : Groupe 4: Big Boat >23.00m

Il sera toujours possible au comité de course de regrouper plusieurs classes au moment du départ.

11.5

10' Avertissement Pavillon de classe Signal Sonore

5' Préparatoire Pavillon P ou I Signal Sonore

1' Minute Amenée du Pavillon préparatoire Long Signal Sonore

0' Départ Amenée du pavillon de classe Signal Sonore

12 ARRIVEE

Les extrémités de la ligne d'arrivée seront déterminées par le mât avec un pavillon bleu d'un bateau du comité de course et le côté parcours de la marque d'arrivée.

La marque d'arrivée peut être une marque cylindrique ou non ancrée mais positionné par GPS. Une marque de course positionnée par GPS qui ajuste sa position pendant une course pourra faire l'objet d'une demande de réparation.

13 SYSTEME DE PENALITE

13.1 Un bateau qui a enfreint une règle du chapitre 2 ou de l'article 31 peut accepter de prendre une pénalité en points de 20% des places (RCV 44.3) en montrant un pavillon jaune à la première occasion raisonnable et en le gardant déferlé jusqu'à ce qu'il finisse. Dès son retour à terre, ce bateau devra aussi remplir une déclaration de reconnaissance d'infraction au Secrétariat de Course.

11.3 The starting area may be defined by several buoys. A boat not involved in that start and sailing in this starting area from the preparatory signal may be penalized.

11.4 Order to start by category and class:

White Flag: Group 1: Vintage Gaff <23.00m

Pink Flag: Group 2: Vintage Bermudian <23.00m

Green Flag: Group 3: Classic <23.00m

Bleu Flag: Group 4: Big Boat >23.00m

There will always be a chance that the Race Committee may need to start a few classes together.

11.5

10' Warning Signal Class Flag Sound Signal

5' Preparatory Signal Flag P or I Sound Signal

1' Last minute Lowering preparatory flag Long Sound Signal

0' Start Lowering of class flag Sound Signal

12 THE FINISH

The ends of the finishing line will be defined by the mast with a blue flag on board the Race Committee boat and the course side of the finishing mark.

The finish marks may be a cylindrical or non -anchored GPS positioned race mark. A GPS positioned start mark adjusting its position during a race will not be ground for a request for redress.

13 PENALTY SYSTEM

13.1 A yacht that has broken a rule in Part 2 or Rule 31 may agree to take a scoring penalty of 20% of places (RRS 44.3) by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity and keeping it displayed until finishing. Upon her return ashore, the yacht must also make a written declaration of the relevant infraction to the Race office.

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BANQUES

MONACO YACHT CLUB
Riva

AIRFRANCE



Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 6

13.2 Les pénalités de remplacement pour les infractions aux règles autres que celles du chapitre 2 pourront après instruction, être sanctionnées d'une pénalité en % de place. De même, les bateaux OCS ne seront pas disqualifiés mais recevront une pénalité en temps de 5% sur le temps réel. Un bateau OCS ne pourra pas retourner prendre un départ.

14 TEMPS LIMITES

Le temps limite pour la fermeture de ligne d'arrivée est 18 heures pour tout concurrent

15 JURY SUR L'EAU ET PROTESTATIONS

L'objectif de cet article est de résoudre toutes les réclamations entre bateaux au moment de l'incident en présence de jury sur l'eau

15.1a Un bateau peut réclamer contre un autre bateau en hélant « protest » et en arborant visiblement un pavillon rouge vers le yacht désigné à la première occasion.

15.1b Un bateau peut reconnaître avoir enfreint la règle en arborant un pavillon jaune et en effectuant la pénalité avant de franchir la ligne d'arrivée.

15.1c Si aucun bateau ne reconnaît sa faute, un jury doit signaler une décision ainsi que le yacht pénalisé.

15.2 Un jury peut signaler sa décision comme suit:

- pavillon vert avec un signal sonore = pas de pénalité
- pavillon rouge en direction du yacht avec un signal sonore = yacht identifié est pénalisé.

15.3 Un yacht désigné pénalisé doit effectuer sa pénalité conformément à l'article 13.

15.4 En cas de conflit ou de non observation ou décision du jury, les protestations seront faites par écrit, si possible sur les imprimés disponibles au Secrétariat de Course, et déposées dans les temps de dépôt de réclamation.

15.5 Le temps limite de dépôt de réclamation est de 1 heure après l'arrivée du dernier bateau de la dernière course du jour.

15.6 Les réclamations seront instruites dès que possible après la fin de l'heure de dépôt officiel de réclamation. Il y

13.2 Scoring penalties for infringements to rules other than Part 2 RRS may be a % penalty after hearings. OCS yachts will not be disqualified but will receive a 5% time penalty on real time. Boats OCS may not return to the start.

14 TIME LIMIT

The time limit for the finish line is 6.00pm for all participants.

15 JURY ON THE WATER AND PROTESTS

The objective of this article is to resolve all protests between boats at the time of the incident in the presence of the jury on the water.

15.1a A boat may protest against another boat for rules of Part 2 by hailing "protest" and visibly displaying a red flag to the designated yacht at the first opportunity.

15.1b A boat can acknowledge breaking a rule by displaying a yellow flag and taking the penalty before the finishing line.

15.1c If any boat does not take a penalty, a jury may signal a penalty to one or both yachts.

15.2 A jury may signal its decision as follows:

- Green flag with a whistle = no penalty
- Red flag pointing to the yacht with a whistle = penalty.

15.3 A designated penalized yacht shall take the penalty in accordance with Article 13.

15.4 In case of conflict or no observation or decision of the jury there will be protests made in writing, preferably on forms available at the regatta office, and delivered within the Protest Time Limit.

15.5 The Protest Time limit is 1 hour after the last boat has finished the last race of the day.

15.6 Protest hearings will be held in the Jury's Protest Committee room beginning as soon as possible after the

CREDIT SUISSE 

 ROLEX

Moët Hennessy

 YACHT MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



 YACHT MONACO

AIRFRANCE 



Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 7

aura cependant une salle de médiation où les yachts pourront chercher le conseil d'un membre du Jury pour un incident qui est arrivé pendant la course du jour. Ce service sera disponible chaque jour dès la fin des courses, pour les coureurs ne désirant pas poser de réclamation officielle. Cependant, un yacht ne pourra pas protester après la médiation.

15.7 Le dernier jour de course, les demandes de réouverture ou de réparation sont limitées au délai de protestation ou 30 minutes après la notification verbale de la décision du Jury, selon la date la plus récente. Toutefois, dans des circonstances exceptionnelles, ce délai peut être prolongé si une décision antérieure du comité de protestation n'a pas été prise en compte ou s'il y a eu une erreur dans la note finale. Changements RSS 62.2 et 66.

15.8 Les protestations concernant les problèmes de jauge ne seront plus recevables au-delà du temps limite de protestation du premier jour de course.

16 CLASSEMENT

16.1 Les classements seront établis en temps compensé pour chaque catégorie selon lesquelles les yachts auront été divisés en tenant compte de la distance théorique du parcours. Le temps compensé de chaque yacht pour chaque manche sera calculé selon le Règlement du CIM 2013-2016 et ses modifications.

- Le système de points a minima de l'annexe A des R.C.V s'appliquera.
- Le nombre de courses nécessaires pour valider l'épreuve est de 1.
- Le nombre de courses programmé est de 4.
- Lorsque 4 courses ont été complétées, le score de la série d'un bateau sera le total des 4 courses excluant son plus mauvais score
- Un classement spécifique sera attribué pour les Maxi Schooner sur la dernière course du programme.

17 MATERIEL DE SECURITE

Chaque bateau devra posséder à son bord l'armement de sécurité requis par ses règles de classes ou par la réglementation nationale en vigueur.

protest time limit has expired.

There will however be a Mediation Room where yachts may seek the advice of a member of the Jury about an incident that occurred during the day's racing. This service will be available after the end of racing each day for those who do not lodge an official protest. A yacht may not protest after mediation.

15.7 On the last day of racing, requests for reopening or redress are limited to the protest time limit or 30 minutes after verbal notification of the Jury's decision, whichever is the latest. In exceptional circumstances, however, this time limit may be extended if a previous decision of the protest committee has not been taken into account or if there is an error in the final scoring. Changes RSS 62.2 and 66.

15.8 Protests concerning measurement problems and rating certificates will not be considered after the protest time limit of the first racing day.

16 SCORING

16.1 The classification will be established in corrected time for each category under which the yachts have been divided taking into account the theoretical distance of each course. The corrected time of each yacht for each race will be calculated according to the C.I.M. Rules 2009-2012 and their modifications

- The Low Point Scoring system of Appendix A of RRS will apply.
- The number of races necessary to validate the event will be 1.
- The number of races scheduled is 4.
- When 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of 4 race scores excluding her worst score
- A specific Classification will be done for the Maxi Schooner on the last race of schedule.

17 SAFETY MATERIAL

Each boat shall carry on board the safety material required by her class rules or her applicable national regulation.

CREDIT SUISSE 

 ROLEX

Moët Hennessy

 MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BANQUES DE MONTE-CARLO



AIRFRANCE 





Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 8

18 REMPLACEMENT D'EQUIPIER OU D'EQUIPEMENT

Le remplacement d'équipement ou d'équipier ne sera pas autorisé sans l'approbation du Comité de course.

Les demandes doivent être faites par écrit à la première occasion raisonnable.

19 BATEAUX OFFICIELS

19.1 Des bateaux pointeurs peuvent être stationnés à proximité de chaque marque. L'absence de bateau pointeur ou de signal ne peut donner lieu à demande de réparation. Ceci modifie la règle 62.1(a).

19.2 Tous les bateaux commissaires de l'organisation (pointeur, mouilleur, sécurité, presse, etc...) seront considérés comme bateau à capacité de manœuvre restreinte et devront être considérés en tant que tel d'après la réglementation internationale maritime du RIPAM.

19.3 Les autres bateaux officiels peuvent être identifiés ainsi :

Bateaux Jury	Pavillon « Jury »
Bateaux Presse	Pavillon « Presse »
Bateaux Sécurité	Pavillon « Securite »

20 PLACES DES BATEAUX

Sauf durant les courses, les bateaux doivent rester aux places qui leur ont été attribuées dans le port pour toute la durée de l'épreuve.

21 ENVIRONNEMENT

21.1 Il sera interdit à tout concurrent et membre d'équipage de jeter quoi que ça soit à la mer que cela soit biodégradable ou pas, ceci en extension des règlements MARPOL.

21.2 En cas d'infraction, une pénalité sera appliquée à discrétion du comité de réclamation pouvant aller jusqu'à la disqualification.

23 UTILISATION DU MOTEUR

23.1 L'utilisation du moteur en course sera autorisée uniquement à des fins de sécurité.

23.2 En aucune façon, il ne sera utilisé dans un but

18 REPLACEMENTS OF CREW OR EQUIPMENT

Substitution of crew members or equipment will not be allowed without prior written approval of the Race Committee.

Requests shall be made in writing at the first reasonable opportunity.

19 OFFICIAL BOATS

19.1 Mark boats may be stationed near each mark.

Failure of a mark boat to be on station or to display her signal will not be grounds for redress. This changes rule 62.1(a).

19.2 All official boats of the YCM (Recorders, Mark Layers, Safety, Press, etc...) will be considered as vessels of limited manoeuvrability and competitors shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREGS).

19.3 The other official boats can be identified as follows:

Jury boats	"Jury" Flag
Press boats	"Presse" Flag
Security boats	"Sécurité" Flag

20 BOAT BERTHS

Except when racing the boats must remain in the berths allotted to them in the port for the duration of the competition.

21 ENVIRONMENT

21.1 It is forbidden for any competitor or crew member to throw anything whatsoever into the sea be it biodegradable or not. This is in accordance with the MARPOL regulations.

21.2 In case of infraction, a penalty will be applied at the discretion of the Protest Committee which could include disqualification.

23 USE OF ENGINE

23.1 Use of the engine during a race can only be authorised in the interests of safety.

23.2 In no case whatsoever may it be used with a view to

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



MONACO YACHT ASSOCIATION Riva

AIRFRANCE



Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 9

d'acquérir, de maintenir une position ou de créer une propulsion.

23.3 Le jury ne pourra pas pénaliser cette utilisation si l'objectif est conforme à l'article 42.3(h).

24 ASSISTANCE HOMME A LA MER

24.1 En cas d'homme à la mer une assistance extérieure pourra être requise, sans pénalisation du yacht, si et seulement si le bateau ne continue pas la course le temps du réembarquement. Modification RCV 41.

25 DECHARGE DE RESPONSABILITE

Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques (voir la règle 4, Décision de courir). L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata.

achieving or maintaining a position or for greater speed.

23.3 The Jury will not penalise the use of the engine if it conforms with the criteria of RRS 42.3(h).

24 ASSISTANCE TO A MAN OVERBOARD

24.1 External assistance may be used to help recover a Man Overboard. The yacht will not be penalised providing the yacht does not continue on her course until the crew member is safely aboard. Changes RRS 41.

25 RESPONSIBILITY

Boats take part in the regatta entirely at their own risk (see rule 4, Decision to race). The organising authority accepts no liability in the event of material damage, injury or death, within the framework of the regatta and the period before and after the event.

THIERRY LERET

Directeur de Course/ Principal Race Officer

Canal VHF/ VHF Channel: 72

CREDIT SUISSE 


ROLEX

Moët Hennessy

 MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BANQUES DE MER




Riva

AIRFRANCE 





Monaco Classic Week

La Belle Classe

Mémemorandum La Belle Classe



Article n° 1 Environnement

1.1 Il sera interdit à tout concurrent et membre d'équipage de jeter quoi que ça soit à la mer que cela soit biodégradable ou pas, ceci en extension des règlements MARPOL.

1.2 En cas d'infraction, une pénalité sera appliquée à discrétion du comité de réclamation pouvant aller jusqu'à la disqualification.

Article n° 2 Déclaration Affaire Maritime

2.1 Il sera impératif de demander une zone interdite à la navigation pour protéger la zone de départ et/ou la zone de la ligne d'arrivée.

2.2 Cette zone devra parer tout danger et laisser tout espace nécessaire aux manœuvres d'envoi ou d'affalage de voiles.

Article n° 3 Zone de départ

3.1 Une zone de pré-départ délimitée par des marques distinctes, à celles du parcours, signalera une zone interdite à tout concurrent non concerné par le départ imminent.

Des marques au vent et sous le vent de la ligne de départ détermineront cette zone.

3.2 Cette zone sera également interdite ou réglementée à toute navigation (presse, bateaux spectateur...). Des bateaux commissaires feront respecter cette zone.

3.3 Pour toute infraction, de la part des concurrents, une pénalité sera appliquée à la discrétion du comité de réclamation.

3.4 La liste des contrevenants sera affichée chaque soir au secrétariat de course.

Article n° 4 Ligne de départ

4.1 Il sera impératif de mouiller des lignes de départ de longueur correspondante au nombre de bateaux par la longueur fois 1.5.

Article n° 1 Environment

1.1 It shall be forbidden for all competitors and crew members to throw anything whatsoever into the sea whether it be biodegradable or not, in accordance with the MARPOL regulations.

1.2 In case of infraction, a penalty will be applied at the discretion of the Protest Committee which could include disqualification.

Article n° 2 Affaires Maritimes' agreement

2.1 In order to protect the start area and/or the area of the finishing line it is imperative to select a race area not accessible to sea traffic.

2.2 This area shall be free from all danger and shall leave the room necessary for the hoisting or furling of sails.

Article n° 3 Start area

3.1 A pre-start area will be distinctly marked and will be off limits to all competitors not involved in the start which is imminent.

Marks upwind (on the course) and marks downwind (behind the start) will delineate this area.

3.2 This area will also be off limits to all other craft (press boats, spectators etc...) and will be marshalled to ensure that the area is respected.

3.3 All infractions on the part of competitors will be penalized at the discretion of the Protest Committee.

3.4 The names of offenders will be displayed each evening in the course secretary's office.

Article n° 4 Start line

4.1 It is imperative that the start lines are of a length corresponding to the total of the individual lengths of the boats, multiplied by 1.5.

CREDIT SUISSE

ROLEX

Moët Hennessy

MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES JEUX DE MER



MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES JEUX DE MER
Riviera

AIRFRANCE



Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 11

4.2 Il sera demandé de mouiller des lignes de départ dans des zones éloignées d'au moins 500 m du rivage.

4.3 Il sera demandé de bien séparer les flottes ou classes entre chaque départ afin de ne pas générer d'encombrement aux marques (début de procédure si possible 10' d'intervalle pour les « Big Boats » en dernier départ).

4.4 Le comité devra annoncer la longueur de la ligne de départ au briefing skipper.

Article n° 5 Bouée intermédiaire de Ligne de départ

5.1 Une bouée intermédiaire pourra être mouillée sur la ligne de départ, à une distance minimum d'environ 20 m du bateau comité.

5.2 Cette bouée aura rang de marque et devra obligatoirement être laissée à tribord.

5.3 Il sera interdit durant la procédure de départ de passer entre le bateau comité à tribord et cette bouée à bâbord.

5.4 En cas d'infraction, une pénalité sera appliquée, équivalente à un OCS. Modification des RCV 2004/2008.

Article n° 6 Pavillon « V »

6.1 Durant la procédure de départ, le comité de course pourra envoyer le pavillon « V » sur une hampe dès qu'un ou plusieurs concurrents au départ seront signalés au-dessus de la ligne de départ.

6.2 L'envoi du pavillon « V » ne signifie pas obligatoirement l'envoi du pavillon « X » ni l'identification de bateaux OCS.

Article n° 7 Départ prématuré OCS

7.1 le ou les bateaux identifiés OCS seront pénalisés en temps.

7.2 Une pénalité de 5% additionnels au temps réel sera attribuée au concurrent déclaré OCS.

Article n° 8 Portes de parcours

8.1 Il sera demandé d'avoir des portes de parcours suffisamment larges pour laisser passer la flotte des concurrents, soit au moins 300 m.

8.2 Toute marque de parcours devra être au moins entourée d'eau navigable et ne pas servir d'obstruction.

4.2 It is requested that the start lines be situated in areas more than 500m from the nearest shore.

4.3 It is requested that the different fleets or classes be sufficiently separated between each start to avoid crowding at the marks. The start sequence for the "Big Boats" will be if possible 10 minutes after the previous start and will be the last start.

4.4 The Committee should announce the length of the start line at the skippers' briefing.

Article n° 5 Inner mark on the start line

5.1 An inner mark may be laid near the Committee Boat at a distance of approximately 20m.

5.2. This inner mark counts as starting mark and must be left to starboard.

5.3 During the start sequence, it is forbidden to pass between the Committee Boat, to starboard, and the inner mark, to port

5.4 In case of an infraction of this rule, a penalty equivalent to an OCS will be imposed.

Modification of RCV 2004/2008.

Article n°6 "V" Flag

6.1 The Race Committee will display the "V" flag on a pole immediately one or more competitors have been indicated as OCS during the start sequence.

6.2 The display of the "V" flag does not necessarily entrain the display of the "X" flag nor the identification of the OCS boats.

Article n° 7 Premature start OCS

7.1 The boats identified OCS will incur a time penalty.

7.2 A penalty of 5% additional to the real time will be given to a competitor declared OCS.

Article n° 8 Course gates

8.1 It will be requested that gates on the course be sufficiently wide to allow the fleet of competitors to pass through, that is, at least 300m.

8.2. All marks on the course should be surrounded by navigable water and should not be geographical

CREDIT SUISSE 

ROLEX 

Moët Hennessy 

MONACO

MONTE-CARLO
YACHT CLUB

Riva

AIRFRANCE 

Article n° 9 Utilisation du moteur

9.1 L'utilisation du moteur en course sera autorisée uniquement à des fins de sécurité.

9.2 En aucune façon, il ne sera utilisé dans un but d'acquérir, de maintenir une position ou de créer une propulsion.

9.3 Le jury ne pourra pas pénaliser cette utilisation si l'objectif est conforme à l'article

Article n° 10 Canal VHF

10.1 Il sera demandé aux organisateurs de définir un canal de communication entre organisateurs et concurrents autre que le canal de comité de course.

10.2 Ce canal sera dédié à la sécurité et aux manœuvres de rentrée et de sortie de port.

10.3 Un numéro de téléphone du PC terre destiné à la sécurité, devra être communiqué. Il sera veillé sans interruption depuis la sortie du premier bateau jusqu'au retour au port du dernier concurrent.

Article n° 11 Groupes au départ

11.1 Il doit être rappelé aux petites unités les difficultés et les dangers que représentent les grandes unités à manœuvrer et à courir.

11.2 Il est demandé de faire un travail éducatif auprès des armateurs et capitaines participants.

11.3 Un travail de séparation de classes doit être effectué en fonction des tailles (et non pas du code APM) et rester cohérent en fonction des bateaux inscrits et présents sur chaque manifestation.

11.4 Le groupement au dernier départ de la série dite des « Big Boat » sera déterminé par une longueur de coque au dessus de 22.50 m sans distinction de grément. Plusieurs classes pourront y être regroupées.

Article n° 12 Jury

12.1 Il sera demandé aux organisateurs de définir un espace de médiation où il sera possible de consulter un membre du

obstructions.

Article n° 9 Use of the engine

9.1 The use of the engine during a race will only be authorised in the interests of safety.

9.2 In no case whatsoever may it be used with a view to achieving or maintaining a position or for greater speed.

9.3 The Jury will not penalise the use of the engine if it conforms with the criteria

Article n° 10 VHF Channel

10.1 The Organizers will be asked to designate a channel of communication between organizers and competitors and one different from that of the Race Committee.

10.2 This channel shall be dedicated to safety and also to manoeuvres of entering and leaving the port.

10.3 The number of a telephone for the Race Committee office on land, which can be contacted in an emergency, should be announced. It will be available without interruption from the start of the first boat to the return to port of the last competitor.

Article n° 11 Starting group

11.1 The smaller boats should be reminded of the difficulties and dangers involved in manoeuvring and racing the larger ones.

11.2 A briefing should be given to the participating owners and captains.

11.3 A separation of the classes should be carried out according to their sizes (and not by the APM code) and should remain consistent for the boats registered and present at each event.

11.4 The Big Boat start is determined by an overall boat length of more than 22.5m excluding bowsprit, for all types of rig. Several classes can be combined in it.

Article n° 12 Jury

12.1 The organizers will be asked to provide a Mediation Jury Room where competitors may seek the advice of a

CREDIT SUISSE 

 ROLEX

Moët Hennessy

 MONACO

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE 



Monaco Classic Week

La Belle Classe

Tradition Page 13

jury entre l'heure d'arrivée et l'heure de fermeture de dépôt de réclamation.

12.2 Il sera proposé aux concurrents de pouvoir embarquer des membres du jury en qualité d'observateurs.

Article n° 13 Assistance

13.1 Il sera demandé aux organisateurs de porter assistance pour les rentrées, sorties de port et amarrage des concurrents.

13.2 Des navettes devront être présentes et identifiées assurant la sécurité sur le plan d'eau et au port.

13.3 La gratuité du port devra être assurée.

Article n° 14 Interlocuteur de « La Belle Classe »

Un ou plusieurs interlocuteurs de « La Belle Classe » seront désignés par le coordinateur de « La Belle Classe » auprès de chaque organisateur, directeur de Course et président de comité de course afin de défendre les intérêts et les demandes des yachts de « La Belle Classe », lors de chaque manifestation.

member of the Jury between the end of the race (opening) and the close of the protest period.

12.2 It will be proposed to the competitors that they may invite members of the Jury on to their yachts as observers.

Article n° 13 Assistance

13.1 The organisers will be asked to provide assistance for the yachts leaving and returning to the port and for aid in mooring the yachts of the competitors.

13.2 Launches/ribs will be available and identifiable to assist with security in the racing area and in port.

13.3 Free access to the port should be assured at all times.

Article n° 14 "La Belle Classe" representatives

One or more representatives of "La Belle Classe" will be designated by the coordinator of "La Belle Classe", for each organiser, course controller and Race Committee President, to protect the interests and the requirements of the yachts of "La Belle Classe" at each regatta or meeting.

THIERRY LERET
Directeur de Course
Principal Race Officer

CREDIT SUISSE 

ROLEX 

Moët Hennessy 

MONACO 

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER



AIRFRANCE 